

Bulgaristan'da Banka Hesabı Açma

Bulgarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Искам да си открия сметка.	iskam da si otk-ri-ya smetka
Randevu gerekiyor mu?	Нужен ли е час?	nujen li e ças
Adım Ali Yılmaz.	Казвам се Ali Yılmaz.	kazvam se Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Току-що пристигнах.	toku-şto pristignah
İngilizce konuşabilir miyiz?	Може ли да говорим на английски?	moje li da go-vo-rim na ang-liys-ki

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Pasaportum burada.	Ето моя паспорт.	eto moya pasport
Kişisel numaram var.	Имам личен номер.	imam liçen nomer
Oturum iznim var.	Имам разрешение за пребиваване.	imam raz-re-şe-ni-e za pre-bi-va-va-ne
İş sözleşmem burada.	Ето трудовия ми договор.	eto tru-do-vi-ya mi do-go-vor
Adres belgem var.	Имам документ за адрес.	imam do-ku-ment za adres

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Kişisel numaranız var mı?	Имате ли личен номер?	i-ma-te li liçen nomer
Bulgaristan'da mı çalışıyorsunuz?	Работите ли в България?	ra-bo-ti-te li v bal-ga-ri-ya
Ne kadar süredir buradasınız?	От колко време сте тук?	ot kolko vreme ste tuk
Maaşınız buraya mı yatacak?	Заплатата ще влиза ли тук?	zap-la-ta-ta şte vliza li tuk
Kart ister misiniz?	Искате ли карта?	is-ka-te li karta

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Normal bir vadesiz hesap istiyorum.	Искам обикновена разплащателна сметка.	iskam o-bik-no-ve-na razp-la-şta-tel-na smetka
Evet, burada çalışıyorum.	Да, работя тук.	da, ra-bot-ya tuk
İki aydır buradayım.	Тук съм от два месеца.	tuk sam ot dva me-se-tsa
Maaşım buraya yatacak.	Залатата ще влиза тук.	zap-la-ta-ta şte vliza tuk
Öğrenciyim.	Студент съм.	student sam
Evet, kart istiyorum.	Да, искам карта.	da, iskam karta

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Aylık ücreti var mı?	Има ли месечна такса?	ima li me-seç-na taksa
Kart ne zaman gelir?	Кога ще получа картата?	koga şte po-lu-ça kar-ta-ta
İnternet bankacılığı var mı?	Има ли онлайн банкиране?	ima li onlayn ban-ki-ra-ne
IBAN numaram ne?	Какъв е моят IBAN?	kakav e moyat iban
Euro hesabı açabilir miyim?	Може ли сметка в евро?	moje li smetka v evro
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	Мога ли да изпращам пари в Турция?	moga li da izp-ra-ştam pari v tur-tsi-ya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Добър ден, с какво мога да помогна? İyi günler, buyurun.
Siz	Искам да си открия сметка. Току-що пристигнах. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Имате ли личен номер? Kişisel numaranız var mı?
Siz	Да, имам. И ето моя паспорт. Evet, var. Pasaportum da burada.
Görevli	Работите ли в България? Bulgaristan'da çalışıyor musunuz?
Siz	Да, заплатата ще влиза тук. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Ще открием обикновена сметка. Normal bir hesap açalım.
Siz	Има ли месечна такса? Aylık ücreti var mı?
Görevli	При превод на заплата таксата е по-ниска. Maaş yatarsa düşük olur.
Siz	Кога ще получа картата? Kart ne zaman gelir?
Görevli	След няколко дни. Birkaç gün içinde.
Siz	Благодаря много. Teşekkür ederim.

Bulgaristan'da Bilmeniz Gerekenler

Leva ve euro: Bulgaristan'ın para birimi *leva*'dır ve euro ile sabit kur bağlantısı bulunur. Euro hesabı da açtırabilirsiniz; yurt dışı transferler için pratik olabilir.

Komisyonları sorun: Bulgaristan'da hesap işletim ücreti, kart ücreti ve nakit çekim komisyonları bankadan bankaya değişir. Sözleşmeyi imzalamadan tüm ücretleri yazılı isteyin.

Kişisel numara gerekir: numaranız yoksa bazı bankalar hesap açmaz ya da sınırlı hesap açar. İşleri sırayla yürütün.

Nakit hâlâ yaygın: büyük şehirlerde kart geçse de küçük esnafta ve kırsalda nakit gerekebilir. Yanınızda nakit bulundurmak pratiktir.